PL Aplikatory elastyczne do irygacji

PRZED UŻYCIEM NALEŻY ZAPOZNAĆ SIĘ Z PONIŻSZĄ INSTRUKCJĄ
WYROB DO STOSOWANIA WYŁĄCZNIE PRZEZ LEKARZA STOMATOLOGA

PRZEZNACZENIE
Aplikatory elastyczne do irygacji TopFlex to elastyczne kaniule z dwoma otworami bocznymi zapewniającymi irygację wzdłuż kanału. Są używane w połączeniu ze strzykawkami typu Luer Lock w celu usuwania zanieczyszczeń z kanału korzeniowego podczas leczenia kanałowego.

SPOSÓB UŻYCIA
Przygotowanie
1. Otwórz opakowanie.
2. Wyjmij końcówkę i zanurz ją w alkoholu etylowym w celu dezynfekcji.
3. Napełnij strzykawkę odpowiednim roztworem do irygacji. Upewnij się, że roztwór był prawidłowo przechowywany i nie zawiera kryształów, które mogłyby zatkać niewielkie otwory końcówki.
4. Połącz aplikator z uprzednio napełnioną strzykawką typu Luer Lock i zablokuj obracając zgodnie z ruchem wskazówek zegara.
5. Upewnij się, że końcówka jest prawidłowo i stabilnie zamocowana do strzykawki oraz usuń pozostałe powietrze ze strzykawki.
6. Zlokalizuj oznaczenia głębokości na końcówce (18 mm, 19 mm, 20 mm oraz 22 mm). W razie potrzeby można zastosować silikonowy ogranicznik (stoper) w celu wyznaczenia długości roboczej.
7. Przed rozpoczęciem zabiegu sprawdź jakiej siły potrzebujesz do uzyskania dwóch równomiernych strumieni płynu wypływających z końcówki.

Irygacja
8. Rozpocznij irygację w komorze miazgi i delikatnie wprowadź końcówkę do ujścia kanału korzeniowego. W razie potrzeby końcówkę można wcześniej dogiąć, aby ułatwić dostęp do zębów bocznych.
9. Użyj odpowiedniego pilnika w celu utworzenia drożnej ścieżki kanału.
10. Ustal długość roboczą kanału i ponownie przepłucz kanał, używając 1–2 ml roztworu irygacyjnego.
11. Zasadniczo po każdym etapie opracowania kanału należy przepłukać go 1–2 ml roztworu. Należy zapewnić możliwość swobodnego odpływu płynu irygacyjnego i upewnić się, że kanał został dokładnie oczyszczony.
12. Podczas końcowego płukania zaleca się zastosowanie roztworu EDTA, a następnie podchlorynu sodu.
13. Po zakończeniu zabiegu odłącz aplikator od strzykawki i zutylizuj ją zgodnie z obowiązującymi przepisami lokalnymi.

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI
Przed rozpoczęciem irygacji należy określić długość kanału korzeniowego. Oznaczenia na końcówce (18 mm, 19 mm, 20 mm oraz 22 mm) umożliwiają prawidłowe ustawienie jej położenia w kanale.

OSTRZEŻENIA
1. Wyrób przeznaczony wyłącznie do stosowania przez wykwalifikowanych lekarzy dentystów.
2. Produkt należy stosować wyłącznie do zabiegów stomatologicznych oraz zgodnie z jego przeznaczeniem.
3. Przed użyciem produkt należy zdezynfekować.
4. Nie czyścić produktu w myjkach ultradźwiękowych ani w automatycznych urządzeniach myjaco-dezynfekujących.

PRZECHOWYWANIE
1. Przechowywać z dala od wysokiej temperatury, wilgoci oraz bezpośredniego działania promieni słonecznych. Opakowanie trzymać z dala od płynów. Przechowywać w temperaturze pokojowej.
2. Nie uszkadzać opakowania ani nie wykonywać w nim otworów.
3. W celu zapobiegania zanieczyszczeniu przechowywać przygotowany do użycia wyrób w zamkniętym miejscu, np. w szafce lub szufladzie, aż do momentu użycia.
4. Nie przechowywać pod lampami bakteriobójczymi, ponieważ może to spowodować pogorszenie właściwości wyrobu.
5. Okres trwałości aplikatorów do irygacji wynosi 5 lat.

TRANSPORT
1. Zapakowane produkty mogą być transportowane standardowymi środkami transportu lub zgodnie z warunkami określonymi w umowie. Zabrania się transportowania produktu razem z materiałami niebezpiecznymi, łatwopalnymi lub wybuchowymi. Podczas transportu należy chronić produkt przed nadmiernym nasiąkiem, bezpośrednim działaniem promieni słonecznych oraz deszczem i śniegiem.
2. W przypadku uszkodzenia opakowania produkt może ulec uszkodzeniu lub zanieczyszczeniu. Taki produkt należy wyrzucić i nie wolno go używać.

UTYLIZACJA
Zużyty produkt należy utylizować zgodnie z obowiązującymi krajowymi przepisami oraz zaleceniami właściwych organów.

OPAKOWANIE
Opakowanie zawiera 20 sztuk.

Data ostatniej aktualizacji: 15.09.2026/2

EN Dental Irrigation Tips

BEFORE USE PLEASE READ THE ATTACHED INSTRUCTIONS CAREFULLY
TO BE USED BY DENTIST ONLY

INTENDED USE
The TopFlex Dental Irrigation Tips are flexible cannulas with radial opening for liquid ejection along the canal. They are used connected with Luer lock syringes to remove debris from root canal system during the root canal treatment.

INSTRUCTIONS FOR USE
Preparation
1. Open the packaging.
2. Take out the tip and immerse in ethyl alcohol.
3. Prefill the syringe with one of the compatible irrigation solutions. Make sure the irrigation solution has been properly stored, avoid the formation of any crystal which may block the small hole at the top of the tip
4. Insert the Connector Part of the tip into the previously filled Luer-Lock syringe and lock the tip by rotating it clockwise.
5. Ensure the tip is firmly locked on the syringe and expel any residual air from the syringe.
6. Identify the 4 depth marks on the tip (18 mm, 19 mm, 20 mm and 22 mm). Can use a stoper to define the working length.
7. Try and check the pressure needed to create a two equal jets exiting the tip with propery speed.

Irrigation
8. Start irrigating in the pulp chamber and gently insert the tip into the canal orifice. Can pre-bend the tip to facilitate access into posterior teeth.
9. Use a scouting file to create a smooth canal pathway.
10. Determine the working length and re-irrigate with 1 or 2 ml.
11. As a rule, after each trimming for the root canal in the sequence, irrigate with 1 or 2 ml of solution. Make sure that irrigation solution have gap to flowback. Check the canal have been irrigated clean.
12. At the final rinse, recommended to flush the canal with EDTA followed by sodium hypochlorite.
13. After use, disconnect the tip and dispose according to local regulations.

PRECAUTIONS
Check the length of the canal to be irrigated and use the 18-, 19-, 20- and 22- mm length markings to ensure proper positioning
of the tip.

WARNINGS
1. Only skilled dentists are allowed to use.
2. Do not use this product except for the dental service and treatment. Use it in accordance with the intended use.
3. This product must be disinfected before use.
4. Do not use ultrasonic equipment cleaning automated.

STORAGE
1. Avoid storing at high temperature, humidity and direct sunlight. Keep liquids away. Store it at room temperature.
2. Do not damage or make a pinhole to packaging materials.
3. To prevent contamination, store processed device in covered storage and in a drawer or cabinet until use.
4. Do not keep under germicidal lamp to avoid deterioration.
5. The shelf life of Dental Irrigation Tips is 5 years.

TRANSPORTATION
1. Packaged products can be transported using standard transportation methods or as specified in the specified in the contract. It strictly prohibited to mix with harmful, inflammable and explosive material. Avoid heavy pressure, exposure to sunlight, and direct contact with rain and snow during transportation.
2. When the package was broken, then it may be damaged or polluted , must be discard and do not use.

DISPOSAL
For proper disposal, always follow national laws and recommendations of the authorities.

PACKAGING
The package contains 20 pieces.

Last update: 15.09.2026/2

ES Aplicadores flexibles para irrigación

LEA LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES ANTES DE USO
PRODUCTO DESARROLLADO PARA SU USO EXCLUSIVO POR ODONTÓLOGOS PROFESIONALES

USO PREVISTO
Los aplicadores flexibles para irrigación TopFlex son cánulas flexibles con dos aberturas laterales que permiten la irrigación a lo largo del conducto. Se utilizan con jeringas tipo Luer Lock para eliminar las impurezas del conducto radicular durante el tratamiento de endodoncia.

MODO DE USO
Preparación
1. Abra el envase.
2. Extraiga la punta y sumérjala en alcohol etílico para lograr su desinfección.
3. Llene una jeringa con una solución adecuada para la irrigación. Asegúrese de que la solución haya sido almacenada en condiciones apropiadas y de que no contenga cristales que puedan obstruir las pequeñas aberturas de la punta.
4. Conecte el aplicador a la jeringa tipo Luer Lock previamente rellenada y proceda a bloquearlo girándolo en el sentido de las agujas del reloj.
5. Asegúrese de haber fijado la punta a la jeringa de manera correcta y estable y elimine el resto de aire de la jeringa.
6. Localice las marcas de profundidad en la punta (18 mm, 19 mm, 20 mm y 22 mm). Si es necesario, se puede utilizar un tope de silicona para determinar la longitud de trabajo.
7. Antes de comenzar el tratamiento, compruebe la presión necesaria para conseguir la expulsión de dos chorros uniformes de líquido de la punta.

Irrigation
8. Comience la irrigación en la cavidad pulpar y introduzca con cuidado la punta hasta la desembocadura del conducto radicular. Si es necesario, la punta se puede doblar previamente para facilitar el acceso a los dientes laterales.
9. Utilice una lima adecuada para conseguir un trayecto deslizante en el conducto.
10. Determine la longitud operativa del conducto y vuelva a enjuagarlo utilizando entre 1 y 2 ml de solución de irrigación.
11. Como regla general, después de cada etapa del tratamiento del conducto, hay que enjuagarlo con 1–2 ml de solución. Hay que garantizar que el líquido de irrigación pueda fluir libremente y asegurarse de que el conducto se haya limpiado bien.
12. Durante el enjuague final, se recomienda utilizar una solución de EDTA y, a continuación, hipoclorito de sodio.
13. Una vez finalizado el tratamiento, desconecte el aplicador de la jeringa y deséchela de acuerdo con la normativa local aplicable.

MEDIDAS DE PRECAUCIÓN
Antes de comenzar la irrigación, es necesario determinar la longitud del conducto radicular. Las marcas de la punta (18 mm, 19 mm, 20 mm y 22 mm) permiten su posicionamiento correcto en el conducto.

ADVERTENCIAS
1. Este producto está destinado exclusivamente al uso por parte de odontólogos cualificados.
2. El producto debe utilizarse exclusivamente para tratamientos odontológicos y de acuerdo con su finalidad.
3. Antes de utilizar el producto, es necesario desinfectarlo.
4. No limpie el producto en lavadoras ultrasónicas ni en equipos automáticos de lavado y desinfección.

ALMACENAMIENTO
1. Mantener lejos de altas temperaturas, humedad y la exposición directa a la luz solar. Mantener el embalaje alejado de los líquidos. Almacenar a temperatura ambiente.
2. No dañar ni perforar el embalaje.
3. Para evitar la contaminación, guardar el producto preparado para su uso en un lugar cerrado, por ejemplo, en un armario o cajón, hasta el momento de su utilización.
4. No almacenar el producto bajo lámparas germicidas, ya que esto podría provocar el deterioro de sus propiedades.
5. La vida útil de los aplicadores para irrigación es de 5 años.

TRANSPORTE
1. Los productos embalados pueden transportarse en medios de transporte habituales o según las condiciones establecidas en el contrato. Queda prohibido transportar el producto junto con materiales peligrosos, inflamables o explosivos. Durante el transporte, el producto debe protegerse de una presión excesiva, la exposición directa a la luz solar, así como de la lluvia y la nieve.
2. Si el embalaje está dañado, el producto puede sufrir daños o contaminación. Si esto ocurre, el producto debe desecharse y no se debe utilizar.

ELIMINACIÓN
El producto usado debe eliminarse de acuerdo con la normativa nacional aplicable y las indicaciones de las autoridades competentes.

ENVASE
El paquete contiene 20 unidades.

Fecha de la última revisión: 15.09.2026/2

FR Applicateurs souples pour l'irrigation

LIRE ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS CI-DESSOUS AVANT UTILISATION.
LE PRODUIT NE PEUT ÊTRE UTILISÉ QUE PAR UN DENTISTE

DESTINATION
Les applicateurs souples d'irrigation TopFlex sont des canules flexibles dotées de deux orifices latéraux assurant une irrigation le long du canal radiculaire. Ils sont utilisés avec des seringues de type Luer Lock pour éliminer les débris du canal radiculaire du traitement endodontique.

MODE D'EMPLOI
Préparation
1. Ouvrir l'emballage.
2. Retirer l'embout et l'immerger dans de l'alcool éthylique afin de le désinfecter.
3. Remplir la seringue avec une solution d'irrigation appropriée. S'assurer que la solution a été correctement conservée et qu'elle ne contient pas de cristaux susceptibles d'obstruer les petits orifices de l'embout.
4. Raccorder l'applicateur à la seringue Luer Lock préalablement remplie et le verrouiller en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.
5. S'assurer que l'embout est correctement et solidement fixé à la seringue, puis éliminer l'air restant dans la seringue.
6. Repérer les repères de profondeur sur l'embout (18 mm, 19 mm, 20 mm et 22 mm). Si nécessaire, un stop en silicone peut être utilisé afin de déterminer la longueur de travail.
7. Avant de commencer la procédure, vérifier la force nécessaire pour obtenir deux jets de liquide uniformes sortant de l'embout.

Irrigation
8. Commencer l'irrigation dans la chambre pulpaire et introduire délicatement l'embout dans l'orifice du canal radiculaire. Si nécessaire, l'embout peut être préalablement courbé afin de faciliter l'accès aux dents postérieures.
9. Utiliser une lime appropriée afin de créer un trajet canalaire perméable.
10. Déterminer la longueur de travail du canal et irriguer à nouveau le canal avec 1 à 2 ml de solution d'irrigation.
11. En principe, après chaque étape de mise en forme du canal, irriguer celui-ci avec 1 à 2 ml de solution d'irrigation. Veiller à assurer un écoulement libre de la solution d'irrigation et s'assurer que le canal a été soigneusement nettoyé.
12. Lors du rinçage final, il est recommandé d'utiliser une solution d'EDTA, puis de l'hypochlorite de sodium.
13. Une fois la procédure terminée, déconnecter l'applicateur de la seringue et l'éliminer conformément à la réglementation locale en vigueur.

MESURES DE SÉCURITÉ
Avant de commencer l'irrigation, déterminer la longueur du canal radiculaire. Les repères sur l'embout (18 mm, 19 mm, 20 mm et 22 mm) permettent de positionner correctement celui-ci dans le canal.

AVERTISSEMENTS
1. Produit destiné exclusivement à être utilisé par des chirurgiens-dentistes qualifiés.
2. Ce produit doit être utilisé exclusivement dans le cadre de soins dentaires et conformément à son usage prévu.
3. Le produit doit être désinfecté avant utilisation.
4. Ne pas nettoyer le produit dans un bac à ultrasons ni dans des laveurs-désinfecteurs automatiques.

STOCKAGE
1. Conserver à l'abri des températures élevées, de l'humidité et de l'exposition directe aux rayons du soleil. Conserver l'emballage à l'abri des liquides. Conserver à température ambiante.
2. Ne pas endommager l'emballage ni y faire de trous.
3. Afin d'éviter toute contamination, conserver le dispositif prêt à l'emploi dans un endroit fermé, par exemple dans une armoire ou un tiroir, jusqu'à son utilisation.
4. Ne pas conserver sous des lampes germicides, car cela pourrait entraîner une altération des propriétés du dispositif.
5. La durée de conservation des applicateurs d'irrigation est de 5 ans.

TRANSPORT
1. Les produits emballés peuvent être transportés par des moyens de transport standard ou conformément aux conditions définies dans le contrat. Il est interdit de transporter le dispositif avec des matières dangereuses, inflammables ou explosives. Pendant le transport, protéger le dispositif contre toute pression excessive, l'exposition directe aux rayons du soleil ainsi que contre la pluie et la neige.
2. En cas d'endommagement de l'emballage, le dispositif peut être endommagé ou contaminé. Un tel dispositif doit être éliminé et ne doit pas être utilisé.

ÉLIMINATION
Le dispositif usagé doit être éliminé conformément à la réglementation nationale en vigueur et aux recommandations des autorités compétentes.

CONDITIONNEMENT
L'emballage contient 20 pièces.

Date de dernière mise à jour: 15.09.2026/2

DE Flexible Applikatoren für die Irrigation

BITTE LESEN SIE VOR DEM GEBRAUCH DIE FOLGENDEN HINWEISE
DIESES PRODUKT DARF AUSSCHLIESSLICH VON EINEM ZAHNARZT VERWENDET WERDEN

BESTIMMUNG
Die flexiblen Applikatoren für die TopFlex Irrigation sind flexible Kanülen mit zwei seitlichen Öffnungen, die eine Irrigation entlang des Kanals gewährleisten. Sie werden in Verbindung mit Luer-Lock-Spritzen verwendet, um während einer Wurzelkanalbehandlung Verunreinigungen aus dem Wurzelkanal zu entfernen.

ANWENDUNG
Vorbereitung
1. Öffnen Sie die Verpackung.
2. Nehmen Sie die Spitze ab und tauchen Sie sie zur Desinfektion in Ethylalkohol ein.
3. Füllen Sie die Spritze mit der entsprechenden Irrigationslösung. Vergewissern Sie sich, dass die Lösung ordnungsgemäß gelagert wurde und keine Kristalle enthält, die die kleinen Öffnungen der Spitze verstopfen könnten.
4. Verbinden Sie den Applikator mit einer zuvor befüllten Luer-Lock-Spritze und sichern Sie die Verbindung, indem Sie sie im Uhrzeigersinn drehen.
5. Stellen Sie sicher, dass die Spitze korrekt und fest an der Spritze befestigt ist, und entfernen Sie die restliche Luft aus der Spritze.
6. Suchen Sie die Tiefenmarkierungen an der Spitze (18 mm, 19 mm, 20 mm und 22 mm). Bei Bedarf kann ein Silikonanschlag (Stopper) verwendet werden, um die Arbeitslänge festzulegen.
7. Prüfen Sie vor Beginn der Behandlung, wie viel Druck Sie benötigen, um zwei gleichmäßige Flüssigkeitsströme aus der Düse zu erhalten.

Irrigation
8. Beginnen Sie mit der Spülung in der Pulpakammer und führen Sie die Spitze vorsichtig bis zur Mündung des Wurzelkanals ein. Bei Bedarf kann die Spitze vorab gebogen werden, um den Zugang zu den Seitenzähnen zu erleichtern.
9. Verwenden Sie eine geeignete Feile, um einen begehbaren Kanal zu schaffen.
10. Bestimmen Sie die Arbeitslänge des Kanals und spülen Sie den Kanal erneut mit 1–2 ml Irrigationlösung durch.
11. Grundsätzlich sollte der Kanal nach jedem Schritt der Aufbereitung mit 1–2 ml der Lösung gespült werden. Es muss sichergestellt werden, dass die Spülflüssigkeit ungehindert abfließen kann, und es ist zu überprüfen, ob der Kanal gründlich gereinigt wurde.
12. Für die abschließende Spülung wird empfohlen, zunächst eine EDTA-Lösung und anschließend Natriumhypochlorit zu verwenden.
13. Trennen Sie nach Beendigung der Behandlung den Applikator von der Spritze und entsorgen Sie diese gemäß den geltenden örtlichen Vorschriften.

VORSICHTSMASSNAHMEN
Vor Beginn der Wurzelkanalbehandlung muss die Länge des Wurzelkanals bestimmt werden. Die Markierungen am Endstück (18 mm, 19 mm, 20 mm und 22 mm) ermöglichen die korrekte Ausrichtung im Kanal.

WARNHINWEISE
1. Dieses Produkt ist ausschließlich für die Anwendung durch qualifizierte Zahnärzte bestimmt.
2. Das Produkt darf ausschließlich für zahnärztliche Behandlungen und gemäß seiner Bestimmung verwendet werden.
3. Das Produkt muss vor der Verwendung desinfiziert werden.
4. Das Produkt darf nicht in Ultraschallreinigern oder automatischen Reinigungs- und Desinfektionsgeräten gereinigt werden.

LAGERUNG
1. Vor hohen Temperaturen, Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung schützen. Die Verpackung von Flüssigkeiten fernhalten. Bei Raumtemperatur lagern.
2. Die Verpackung darf nicht beschädigt oder durchbohrt werden.
3. Um eine Verunreinigung zu vermeiden, bewahren Sie das gebrauchsfertige Produkt bis zur Verwendung an einem geschlossenen Ort auf, z. B. in einem Schrank oder einer Schublade.
4. Nicht unter Entkeimungsstrahlern lagern, da dies zu einer Verschlechterung der Produkteigenschaften führen kann.
5. Die Haltbarkeitsdauer der Applikatoren für die Spülung beträgt 5 Jahre.

TRANSPORT
1. Die verpackten Produkte können mit Standardtransportmitteln oder gemäß den im Vertrag festgelegten Bedingungen transportiert werden. Es ist verboten, das Produkt zusammen mit gefährlichen, brennbaren oder explosiven Stoffen zu transportieren. Während des Transports sollte das Produkt vor übermäßigem Druck, direkter Sonneneinstrahlung sowie Regen und Schnee geschützt werden.
2. Bei einer Beschädigung der Verpackung kann das Produkt beschädigt oder verunreinigt werden. Ein solches Produkt muss entsorgt werden und darf nicht verwendet werden.

ENTSORGUNG
Das Altprodukt ist gemäß den geltenden nationalen Vorschriften und den Empfehlungen der zuständigen Behörden zu entsorgen.

PACKUNGSINHALT
Die Packung enthält 20 Stück.

Letzte Aktualisierung: 15.09.2026/2

UK Гнучкі аплікатори для іригації

ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ НЕОБХІДНО ОЗНАЙОМИТИСЯ З ДАНОЮ ІНСТРУКЦІЄЮ
ПРОДУКТ ПРИЗНАЧЕНИЙ ДЛЯ ПРОФЕСІЙНОГО ВИКОРИСТАННЯ ЛІКАРЕМ-СТОМАТОЛОГОМ

ПРИЗНАЧЕННЯ
Гнучкі аплікатори для іригації TopFlex — це гнучкі канюлі з двома бічними отворами, що забезпечують іригацію вздовж каналу. Вони використовуються разом зі шприцами типу Luer Lock для видалення забруднень із кореневого каналу під час ендодонтичного лікування.

СПОСІБ ВИКОРИСТАННЯ
Підготовка
1. Відкрийте упаковку.
2. Вийміть насадку та занурте її в етиловий спирт для дезінфекції.
3. Наповніть шприц відповідним розчином для іригації. Переконайтеся, що розчин зберігався належним чином і не містить кристалів, які могли б забити дрібні отвори у насадці.
4. З'єднайте аплікатор із заздалегідь наповненим шприцом типу Luer Lock і зафіксуйте його, повертаючи за годинниковою стрілкою.
5. Переконайтеся, що насадка правильно та надійно закріплена на шприці, а також видаліть залишки повітря зі шприца.
6. Знайдіть позначки глибини на насадці (18 мм, 19 мм (9мм), 20 мм (мм) та 22 мм (мм)). За потреби можна використовувати силіконовий обмежувач (стопер) для визначення робочої довжини.
7. Перед початком процедури перевірте, яка сила потрібна для утворення двох рівномірних струменів рідини, що витікають із насадки.

Іригація
8. Почніть іригацію в пульповій порожнині та обережно введіть насадку у вихід кореневого каналу. За потреби насадку можна заздалегідь зігнути, щоб полегшити доступ до бічних зубів.
9. Використовуйте відповідну пилку, щоб прокласти прохідний шлях каналу.
10. Визначте робочу довжину каналу та ще раз промийте канал, використовуючи 1–2 мл (ml) іригаційного розчину.
11. Як правило, після кожного етапу обробки каналу його слід промити 1–2 мл (ml) розчину. Слід забезпечити вільний відтік іригаційної рідини та переконатися, що канал було ретельно очищено.
12. Під час заключного промивання рекомендується використовувати розчин EDTA, а потім гіпохлорит натрію.
13. Після завершення процедури від'єднайте аплікатор від шприца та утилізуйте його відповідно до чинних місцевих нормативних вимог.

ЗАПОБІЖНІ ЗАХОДИ
Перед початком іригації слід визначити довжину кореневого каналу. Маркування на насадці (18 мм (mm), 19 мм (mm), 20 мм (mm) та 22 мм (mm)) дозволяє правильно встановити її в каналі.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ
1. Цей виріб призначений виключно для використання кваліфікованими стоматологами.
2. Цей виріб слід використовувати виключно для стоматологічних процедур та відповідно до його призначення.
3. Перед використанням виріб слід продезінфікувати.
4. Не мийте виріб в ультразвукових мийках або в автоматичних мийних та дезінфікуючих пристроях.

ЗБЕРІГАННЯ
1. Зберігати подалі від високих температур, вологи та прямого сонячного світла. Упаковку слід тримати подалі від рідин. Зберігати при кімнатній температурі.
2. Не пошкоджуйте упаковку та не робіть у ній отворів.
3. З метою запобігання забрудненню зберігайте підготовлений до використання виріб у закритому місці, наприклад, у шафі або шухляді, до моменту використання.
4. Не зберігати під бактерицидними лампами, оскільки це може призвести до погіршення властивостей виробу.
5. Термін придатності аплікаторів для іригації становить 5 років.

ТРАНСПОРТУВАННЯ
1. Упаковані товари можуть транспортуватися стандартними видами транспорту або відповідно до умов, визначених у договорі. Забороняється транспортувати цей товар разом із небезпечними, легкозаймистими або вибухонебезпечними матеріалами. Під час транспортування слід захищати виріб від надмірного тиску, прямого сонячного світла, а також від дощу та снігу.
2. У разі пошкодження упаковки виріб може бути пошкоджений або забруднений. Такий виріб слід викинути і не можна ним користуватися.

УТИЛІЗАЦІЯ
Використаний виріб слід утилізувати відповідно до чинних національних норм та рекомендацій компетентних органів.

УПАКОВКА
В упаковці - 20 штук.

Виробник:
Підприємство
Продукційно-Хандлове
ЦЕРКАМЕД Войчех Павловскі
вул. Квятковського 1, 37-450
Стальова Воля, Польща
Тел./Факс: +48 15 842 35 85;
www.cerkamed.com

Уповноважений представник в Україні:
Товариство з обмеженою відповідальністю «ВОДЕНТ»
вул. Курінного Чорноти, 2 корпус 1, 76018 м.Івано-Франківськ, Україна
Тел./Факс: +38 (0342) 55-94-55
e-mail: info@ivodent.com.ua
www.ivodent.com.ua

IVODENT

Дата останнього оновлення: 15.09.2026/2

CS Pružné aplikátory pro irigaci

PŘED POUŽITÍM SI PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD
PROSTŘEDEK MOHOU POUŽÍVAT POUZE ZUBNÍ LÉKAŘI

URČENÍ
Pružné aplikátory pro irigaci TopFlex jsou pružné kanyly se dvěma bočními otvory, které zajišťují irigaci podél kanálku. Používají se se spojení se stříkačkami typu Luer Lock k odstranění nečistot z kořenového kanálku během endodontického ošetření.

ZPŮSOB POUŽITÍ
Příprava k práci
1. Otevřete obal.
2. Vyjměte hrot a ponořte jej do ethylalkoholu za účelem dezinfekce.
3. Naplňte injekční stříkačku vhodným roztokem pro výplach. Ujistěte se, že roztok byl správně skladován a neobsahuje krystaly, které by mohly ucpat malé otvory v hrotu.
4. Připojte aplikátor k předem naplněné injekční stříkačce typu Luer Lock a zajistěte jej otočením ve směru hodinových ručiček.
5. Ujistěte se, že je nástavec správně a pevně připevněn ke stříkačce, a odstraňte ze stříkačky zbývající vzduch.
6. Najděte na hrotu značky hloubky (18 mm, 19 mm, 20 mm a 22 mm). V případě potřeby lze použít silikonový doraz (zarážku) k určení pracovní délky.
7. Před zahájením procedury zkontrolujte, jakou sílu je třeba použít, abyste dosáhli dvou rovnoměrných proudů tekutiny vystupujících z trysky.

Irigace
8. Začněte s irigací v dřeňové dutině a jemně zasuňte hrot až k ústí kořenového kanálku. V případě potřeby lze hrot předem ohnout, aby se usnadnil přístup k bočním zubům.
9. Použijte vhodný pilník k vytvoření průchodné dráhy kanálku.
10. Určete pracovní délku kanálku a kanálek znovu propláchněte pomocí 1–2 ml irigačního roztoku.
11. V zásadě je třeba po každé fázi úpravy kanálku propláchnout 1–2 ml roztoku. Je třeba zajistit volný odtok irigační tekutiny a ujistit se, že kanálek byl důkladně vyčištěn.
12. Při závěrečném oplachování se doporučuje použít roztok EDTA a následně chloritan sodný.
13. Po ukončení zákroku odpojte aplikátor od injekční stříkačky a zlikvidujte jej v souladu s platnými místními předpisy.

BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ
Před zahájením irigace je třeba určit délku kořenového kanálku. Značky na koncovce (18 mm, 19 mm, 20 mm a 22 mm) umožňují správné umístění koncovky v kanálku.

VAROVÁNÍ
1. Tento výrobek je určen výhradně k použití kvalifikovanými zubními lékaři.
2. Tento výrobek je určen výhradně pro stomatologické zákroky a je třeba jej používat v souladu s jeho určením.
3. Před použitím je třeba výrobek dezinfikovat.
4. Výrobek nečistěte v ultrazvukových myčkách ani v automatických myčích a dezinfekčních zařízeních.

SKLADOVÁNÍ
1. Skladujte mimo dosah vysokých teplot, vlhkosti a přímého slunečního záření. Balení uchovávejte mimo dosah tekutin. Uchovávejte při pokojové teplotě.
2. Nepoškozujte obal a nevytvářejte v něm otvory.
3. Aby se zabránilo znečištění, uchovávejte připravek připravený k použití na uzavřeném místě, např. ve skříňce nebo zásuvce, až do okamžiku použití.
4. Neskladujte pod baktericidními lampami, protože by to mohlo způsobit zhoršení vlastností výrobku.
5. Doba použitelnosti aplikátorů pro irigaci je 5 let.

TRANSPORT
1. Zabalené výrobky mohou být přepravovány běžnými dopravními prostředky nebo v souladu s podmínkami stanovenými ve smlouvě. Je zakázáno přepravovat tento výrobek společně s nebezpečnými, hořlavými nebo výbušnými látkami. Během přepravy je třeba výrobek chránit před nadměrným tlakem, přímým slunečním zářením, deštěm a sněhem.
2. V případě poškození obalu může dojít k poškození nebo znečištění výrobku. Takový výrobek je třeba vyhodit a nesmí se používat.

LIKVIDACE
Vyřazený výrobek je třeba zlikvidovat v souladu s platnými vnitrostátními předpisy a doporučeními příslušných orgánů.

OBAL
Balení obsahuje 20 kusů.

Datum poslední aktualizace: 15.09.2026/2

RU Аппликаторы гибкие для ирригации

ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ СЛЕДУЕТ ОЗНАКОМИТЬСЯ С НИЖЕУКАЗАННОЙ ИНСТРУКЦИЕЙ
ПРОДУКТ ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ТОЛЬКО СТОМАТОЛОГОМ

НАЗНАЧЕНИЕ
Аппликаторы гибкие для ирригации TopFlex — это гибкие канюли с двумя боковыми отверстиями, обеспечивающими ирригацию вдоль канала. Они применяются вместе со шприцами с разъемом Luer Lock для удаления загрязнений из корневого канала во время эндодонтического лечения.

СПОСОБ ПРИМЕНЕНИЯ
Подготовка
1. Откройте упаковку.
2. Извлеките насадку и погрузите ее в этиловый спирт для дезинфекции.
3. Наберите в шприц подходящий ирригационный раствор. Убедитесь, что раствор хранился надлежащим образом и не содержит кристаллов, которые могут закупорить небольшие отверстия насадки.
4. Соедините аппликатор с предварительно наполненным шприцем с разъемом Luer Lock и зафиксируйте его вращением по часовой стрелке.
5. Убедитесь, что насадка правильно и надежно закреплена на шприце, и удалите из шприца остаточный воздух.
6. Найдите отметки глубины на насадке (18 мм, 19 мм, 20 мм и 22 мм). При необходимости можно использовать силиконовый ограничитель (стоппер) для обозначения рабочей длины.
7. Перед началом процедуры проверьте, какое усилие необходимо для получения двух равномерных струй жидкости из насадки.

Ирригация
8. Начните ирригацию в пульповой камере и осторожно введите насадку в устье корневого канала. При необходимости насадку можно предварительно изогнуть для облегчения доступа к боковым зубам.
9. С помощью подходящего файла создайте проходимый путь в канале (коронковую дорожку).
10. Определите рабочую длину канала и повторно промойте канал, используя 1–2 мл ирригационного раствора.
11. Как правило, после каждого этапа обработки канал следует промывать 1–2 мл раствора. Необходимо обеспечить свободный отток ирригационного раствора и убедиться, что канал тщательно очищен.
12. При финальном промывании рекомендуется применять раствор ЭДТА, а затем гипохлорит натрия.
13. По завершении процедуры отсоедините аппликатор от шприца и утилизируйте его в соответствии с действующими местными нормативными требованиями.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ
Перед началом ирригации необходимо определить длину корневого канала. Отметки на насадке (18 мм, 19 мм, 20 мм и 22 мм) позволяют правильно установить ее положение в канале.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
1. Изделие предназначено исключительно для применения квалифицированными врачами-стоматологами.
2. Изделие следует применять только для стоматологических процедур и в соответствии с его назначением.
3. Перед использованием изделие необходимо продезинфицировать.
4. Не очищать изделие в ультразвуковых мойках и автоматических моюще-дезинфицирующих машинах.

ХРАНЕНИЕ
1. Хранить вдали от высоких температур, влаги и прямых солнечных лучей. Беречь упаковку от контакта с жидкостями. Хранить при комнатной температуре.
2. Не повреждать упаковку и не делать в ней отверстий.
3. Во избежание загрязнения храните подготовленное к использованию изделие в закрытом месте, например в шкафу или ящике, до момента использования.
4. Не хранить под бактерицидными лампами, так как это может привести к ухудшению свойств изделия.
5. Срок годности аппликаторов для ирригации — 5 лет.

ТРАНСПОРТИРОВКА
1. Упакованные изделия могут транспортироваться стандартными видами транспорта или в соответствии с условиями, определенными договором. Запрещается транспортировать изделие вместе с опасными, легковоспламеняющимися или взрывоопасными материалами. Во время транспортировки защищайте изделие от чрезмерного давления, прямых солнечных лучей, дождя и снега.
2. При повреждении упаковки изделие может быть повреждено или загрязнено. Такое изделие следует утилизировать, использовать его запрещается.

УТИЛИЗАЦИЯ
Использованное изделие утилизируется в соответствии с действующими национальными требованиями и рекомендациями уполномоченных органов.

УПАКОВКА
В упаковке 20 штук.

Дата последнего обновления: 15.09.2026/2

IT Applicatori flessibili per l'irrigazione

PRIMA DELL'UTILIZZO LEGGERE ATTENTAMENTE LE PRESENTI ISTRUZIONI
DISPOSITIVO DESTINATO ESCLUSIVAMENTE ALL'USO DA PARTE DI UN MEDICO ODONTOIATRA

USO PREVISTO
Gli applicatori flessibili per l'irrigazione TopFlex sono cannule flessibili dotate di due fori laterali che garantiscono l'irrigazione lungo il canale. Vengono utilizzati in combinazione con siringhe di tipo Luer Lock per rimuovere i detriti dal canale radicolare durante il trattamento canalare.

MODALITÀ D'USO
Preparazione
1. Aprire la confezione.
2. Rimuovere la punta e immergerla nell'alcol etilico per disinfettarla.
3. Riempire la siringa con la soluzione appropriata per l'irrigazione. Assicurarsi che la soluzione sia stata conservata correttamente e che non contenga cristalli che potrebbero ostruire i piccoli fori della punta.
4. Collegare l'applicatore alla siringa Luer Lock precedentemente riempita e bloccarlo ruotandolo in senso orario.
5. Assicurarsi che la punta sia correttamente e saldamente fissata alla siringa e rimuovere l'aria residua dalla siringa.
6. Individuare le indicazioni di profondità sulla punta (18 mm, 19 mm, 20 mm e 22 mm). Se necessario, è possibile applicare un limitatore in silicone (stopper) per definire la lunghezza di lavoro.
7. Prima di iniziare l'intervento, verificare la forza necessaria per ottenere due getti di liquido uniformi in uscita dalla punta.

Irrigazione
8. Iniziare l'irrigazione nella camera pulpare e inserire delicatamente la punta nell'ingresso del canale radicolare. Se necessario, è possibile piegare preventivamente la punta per facilitare l'accesso ai denti laterali.
9. Utilizzare un adeguato file canalare per creare un percorso di scorrimento permeabile.
10. Stabilire la lunghezza di lavoro del canale e irrigarlo nuovamente utilizzando 1-2 ml di soluzione irrigante.
11. In linea di massima, dopo ogni fase di preparazione del canale, è necessario irrigarlo con 1-2 ml di soluzione. Garantire la possibilità di libero deflusso della soluzione irrigante e accertarsi che il canale sia stato accuratamente deterso.
12. Per l'irrigazione finale si raccomanda l'uso di una soluzione di EDTA e successivamente

Τακτικά προϊόντα τρίβαι δα σε ισχυβρίι и не бива да се използва.

ОБЕЗВРЕЖДАНЕ
Износеният продукт трябва да се отстранява в съответствие с действащите национални разпоредби и препоръките на компетентните органи.

ОПАКОВКА
Опаковката съдържа 20 броя.

Дата на последна актуализация: 15.09.2026/2

LT Lankstūs irigacijos aplikatoriai

PRIEŠ NAUDOJIMĄ BŪTINAI SUSIPAŽINTI SU ŠIA INSTRUKCIJA
GAMINYS, SKIRTAS NAUDOTI TIK GYDYTOJUI ODONTOLOGUI

PASKIRTIS
Lankstūs „TopFlex“ irigacijos aplikatoriai – lanksčios kanulės su dviem šoniniais angų užtikrinančiais irigacija išilgai kanalo. Naudojami kartu su „Luer Lock“ tipo švirkštais, siekiant pašalinti nešvarumus iš sąknies kanalo atliekant sąknies kanalų gydymą.

NAUDOJIMO BŪDAS
Paruošimas
1. Atidarykite pakuotę.
2. Išmūkite antgalį ir pandarinkite jį į etilo alkoholį, kad dezinfekuotumėte.
3.] Švirkštą įpilkite tinkamo skysčio skalavimui. Įsitikinkite, kad tirpalas buvo tinkamai laikomas ir jame nėra kristalų, kurie galėtų užkimšti nedideles antgalio angas.
4. Prijunkite aplikatorių prie iš anksto užpildyto „Luer Lock“ tipo švirkšto ir užfiksuokite jį pasukdami pagal laikrodžio rodyklę.
5. Įsitikinkite, kad antgalis yra tinkamai ir tvirtai pritvirtintas prie švirkšto, ir pašalinkite iš švirkšto likusį oro.
6. Suraskite gylio žymes ant antgalio (18 mm, 19 mm, 20 mm ir 22 mm). Jei reikia, galima naudoti silikoninį ribotuvą (stoperį), kad nustatytumėte darbo ilgį.
7. Prieš pradėdami procedūrą, patikrinkite, kokia jėga reikalinga, kad iš antgalio tekėtų dvi vienodos skysčio srovės.

Irigacija
8. Pradėkite irigaciją pulpos kameroje ir atsargiai įveskite antgalį į šaknies kanalo angą. Jei reikia, antgalį galima iš anksto sulenkti, kad būtų lengviau pasiekti šoninius dantis.
9. Naudokite tinkamą dildę, kad sufor muotumėte laisvą kanalo taką.
10. Nustatykite kanalo darbinį ilgį ir dar kartą praplaukite kanalą, naudodami 1–2 ml irigacijos tirpalo.
11. Iš esmės po kiekvieno kanalo paruošimo etapo jį reikia praplauti 1–2 ml tirpalo. Reikia užtikrinti, kad irigacinis skystis galėtų laisvai nutekėti, ir įsitikinti, kad kanalas buvo kruopščiai išvaltas.
12. Galutiniam skalavimui rekomenduojama naudoti EDTA tirpalą, o po to – natrio hipochloritą.
13. Baigus procedūrą, atjunkite aplikatorių nuo švirkšto ir jį išmeskite laikydamiesi galiojančių vietos teisės aktų.

ATSARGUMO PRIEMONĖS
Prieš pradedant irigaciją, reikia nustatyti šaknies kanalo ilgį. Žymės ant antgalio (18 mm, 19 mm, 20 mm ir 22 mm) leidžia jį teisingai išdėstyti kanale.

ĮSPĖJIMAI
1. Šis gaminys skirtas naudoti tik kvalifikuotiems odontologams.
2. Gaminį reikia naudoti tik stomatologinėms procedūroms ir tik pagal jo paskirtį.
3. Prieš naudojant gaminį, jį reikia dezinfekuoti.
4. Gaminio negalima valyti ultragarso plovimo aparatuose ar automatiniuose plovimo ir dezinfekavimo įrenginiuose.

LAIKYMAS
1. Laikyti toliau nuo aukštos temperatūros, dregmės ir tiesioginių saulės spindulių. Pakuotę laikyti atokiau nuo skysčių. Laikyti kambario temperatūroje.
2. Negalima pažeisti pakuotės ar joje dar tyti skylių.
3. Siekiant išvengti užterštumo, paruoštą naudoti gaminį iki jo naudojimo laikykite uždaroje vietoje, pvz., sterilėje ar stalčiuje.
4. Nelaikykite po baktericidinėmis lempomis, nes tai gali pabloginti gaminio savybes.
5. Irigacijos aplikatorių galiojimo laikas yra 5 metai.

TRANSPORTAVIMAS
1. Supakuoti gaminiai gali būti gabenami įprastinėmis transporto priemonėmis arba pagal sutartyje nustatytas sąlygas. Draudžiama vežti gaminį kartu su pavojingomis, degiosiomis ar sprogiosiomis medžiagomis. Gabenant gaminį, reikia jį apsaugoti nuo pernelyg didelio arpasidinio, tiesioginių saulės spindulių, šiek tiek ir sniego.
2. Jei pakuotė yra pažeista, gaminys gali būti sugadintas arba užterštas. Tokį gaminį reikia išmesti ir jo negalima naudoti.

SĄLINIMAS
Panaudotą gaminį reikia šalinti laikantis galiojančių nacionalinių teisės aktų ir kompetentingų institucijų rekomendacijų.

PAKUOTĖ
Pakuotėje yra 20 vienetų.

Paskutinio atnaujinimo data: 15.09.2026/2

PT Aplicadores flexíveis para irrigação

POR FAVOR, LEIA AS SEGUINTES INSTRUÇÕES ANTES DE UTILIZAR O PRODUTO
PRODUTO A SER UTILIZADO APENAS POR UM DENTISTA

FINALIDADE
Os aplicadores flexíveis para irrigação TopFlex são canulas flexíveis com dois orifícios laterais que permitem a irrigação ao longo do canal. São utilizados em conjunto com seringas do tipo Luer Lock para remover resíduos do canal radicular durante o tratamento endodôntico.

MODO DE UTILIZAÇÃO
Preparação
1. Abrir a embalagem.
2. Retirar a ponta e mergulhá-la em álcool etílico para desinfeção.
3. Encher a seringa com uma solução de irrigação adequada. Certificar-se de que a solução foi corretamente armazenada e não contém cristais que possam obstruir os pequenos orifícios da ponta.
4. Ligar o aplicador à seringa Luer Lock previamente cheia e fixá-lo, rodando no sentido dos ponteiros do relógio.
5. Certificar-se de que a ponta está correta e firmemente fixada à seringa e eliminar o ar restante da seringa.
6. Localizar as marcações de profundidade na ponta (18 mm, 19 mm, 20 mm e 22 mm). Se necessário, pode utilizar-se um limitador (stop) de silicone para determinar o comprimento de trabalho.
7. Antes de iniciar o procedimento, verificar a força necessária para obter dois jatos uniformes de líquido provenientes da ponta.

Irrigação
8. Iniciar a irrigação na câmara pulpar e introduzir cuidadosamente a ponta no orifício do canal radicular. Se necessário, a ponta pode ser dobrada previamente para facilitar o acesso aos dentes laterais.
9. Utilizar uma lima adequada para criar uma via permeável no canal.
10. Determinar o comprimento de trabalho do canal e irrigá-lo novamente utilizando 1–2 ml de solução de irrigação.
11. Em princípio, após cada etapa de preparação do canal, este deve ser irrigado com 1–2 ml de solução. É necessário garantir que o líquido de irrigação possa escoar livremente e certificar-se de que o canal foi cuidadosamente limpo.
12. Durante a lavagem final, recomenda-se a utilização de uma solução de EDTA, seguida de hipoclorito de sódio.
13. Após a conclusão do procedimento, desligar o aplicador da seringa e eliminá-lo de acordo com a legislação local aplicável.

MEDIDAS DE PRECAUÇÃO
Antes de iniciar a irrigação, é necessário determinar o comprimento do canal radicular. As marcações existentes na ponta (18 mm, 19 mm, 20 mm e 22 mm) permitem posicioná-la corretamente no canal.

ADVERTÊNCIAS
1. O dispositivo destina-se exclusivamente a ser utilizado por médicos dentistas qualificados.
2. O dispositivo deve ser utilizado exclusivamente em procedimentos dentários e de acordo com a sua utilização prevista.
3. O dispositivo deve ser desinfetado antes da utilização.
4. Não limpar o dispositivo em aparelhos de limpeza por ultrassons nem em equipamentos automáticos de lavagem e desinfeção.

ARMAZENAMENTO
1. Conservar ao abrigo de temperaturas elevadas, da humidade e da luz solar direta. Manter a embalagem afastada de líquidos. Conservar à temperatura ambiente.
2. Não danificar nem perfurar a embalagem.
3. Para evitar a contaminação, conservar o dispositivo preparado para utilização num local fechado, por exemplo, num armário ou numa gaveta, até ao momento da utilização.
4. Não conservar sob lâmpadas germicidas, uma vez que tal pode provocar a deterioração das propriedades do dispositivo.
5. O prazo de validade dos aplicadores para irrigação é de 5 anos.

TRANSPORTE
1. Os dispositivos embalados podem ser transportados por meios de transporte convencionais ou de acordo com as condições estabelecidas no contrato. É proibido transportar o dispositivo juntamente com materiais perigosos, inflamáveis ou explosivos. Durante o transporte, proteger o dispositivo contra pressão excessiva, luz solar direta, chuva e neve.
2. Em caso de danos na embalagem, o dispositivo pode ficar danificado ou contaminado. Esse dispositivo deve ser eliminado e não pode ser utilizado.

ELIMINAÇÃO
O dispositivo usado deve ser eliminado de acordo com a legislação nacional aplicável e as recomendações das autoridades competentes.

EMBALAGEM
O pacote contém 20 unidades.

Data da última atualização: 15.09.2026/2

DA Fleksible irrigationsapplikatorer

LÆS NEDENSTÅENDE BRUGERVEJLEDNING FØR BRUG
UDSTYRET ER UDELUKKENDE BEREGNET TIL ANVENDELSE AF TANDLÆGER

TILSIGTET ANVENDELSE
TopFlex fleksible irrigationsapplikatorer er fleksible kanyler med to sideåbninger, der sikrer irrigation langs kanalen. De bruges sammen med Luer Lock-sprøjter til at fjerne snavs fra rodkanalen under rodbehandling.

BRUGERVEJLEDNING
Forberedelse
1. Åbn emballagen.
2. Fjern spidsen og nedsænk den i ethylalkohol for at desinficere.
3. Fyld sprøjten med den passende skylleopløsning. Sørg for, at opløsningen er blevet opbevaret korrekt og ikke indeholder krystaller, der kan tilstoppe de små huller i spidsen.
4. Tilslut applikatoren til den præfyldte Luer Lock-sprøjte, og lås den ved at dreje med uret.
5. Sørg for, at spidsen er korrekt og sikkert fastgjort til sprøjten, og fjern eventuel resterende luft fra sprøjten.
6. Find dybdemarkeringerne på spidsen (18 mm, 19 mm, 20 mm og 22 mm). Om nødvendigt kan en silikoneprop bruges til at bestemme arbejdslængden.
7. Før behandlingen påbegyndes, skal du kontrollere, hvilken kraft der er nødvendig for at opnå to jævne væskestrømme fra spidsen.

Irrigation
8. Start skylningen i pulpakammeret, og før forsigtigt spidsen ind i rodkanalåbningen. Om nødvendigt kan spidsen bøjes på forhånd for at lette adgangen til de bageste tænder.
9. Brug en passende fil til at skabe en fri kanalbane.
10. Bestem kanalens arbejdslængde, og skyl kanalen igen med 1-2 ml skylleopløsning.
11. Generelt bør kanalen efter hvert trin i forberedelsen skylles med 1-2 ml opløsning. Det er vigtigt at sikre, at skyllevæsken kan løbe frit ud, og at kanalen rengøres grundigt.
12. Til den sidste skylning anbefales det at bruge en EDTA-opløsning efterfulgt af natriumhypochlorit.
13. Efter behandlingen skal applikatoren kobles fra sprøjten og bortskaffes i overensstemmelse med gældende lokale regler.

FORHOLDSREGLER
Før irrigation påbegynder, skal rodkanalens længde bestemmes. Markeringerne på spidsen (18 mm, 19 mm, 20 mm og 22 mm) gør det muligt at placere den korrekt i kanalen.

ADVARSLER
1. Dette produkt er kun beregnet til brug af kvalificerede tandlæger.
2. Produktet bør kun anvendes til tandbehandlinger og til dets tilsigtede formål.
3. Produktet skal desinficeres før brug.
4. Rengør ikke produktet i ultralydsrensere eller automatiske vaske- og desinfektionsmaskiner.

OPBEVARING
1. Opbevares væk fra høje temperaturer, fugt og direkte sollys. Hold emballagen væk fra væsker. Opbevares ved stuetemperatur.
2. Beskadig ikke emballagen eller lav huller i den.
3. For at forhindre kontaminering skal det tilberedte produkt opbevares et lukket sted, f.eks. i et skab eller en skuffe, indtil brug.
4. Opbevares ikke under bakteriedræbende lamper, da dette kan forringe produktets egenskaber.
5. Holdbarheden for irrigationsspplikatorer er 5 år.

TRANSPORT
1. Emballerede produkter kan transporteres med standardtransportmidler eller i overensstemmelse med de betingelser, der er angivet i kontrakten. Det er forbudt at transportere produkter sammen med farlige, brandfarlige eller eksplosive materialer. Beskyt produktet mod for høj tryk, direkte sollys, regn og sne under transport.
2. Hvis emballagen er beskadiget, kan produktet blive beskadiget eller forurenet. Et sådant produkt skal smides ud og må ikke bruges.

BORTSKAFFELSE
Det brugte produkt skal bortskaffes i overensstemmelse med gældende nationale bestemmelser og de kompetente myndigheders anbefalinger.

EMBALLAGE
Emballagen indeholder 20 stk.

Seneste opdatering: 15.09.2026/2

EL Ελαστικές βελόνες διακλυσμού

ΠΡΙΝ ΤΗ ΧΡΗΣΗ, ΠΑΡΑΚΑΛΟΥΜΕ ΝΑ ΔΙΑΒΑΣΕΤΕ ΤΙΣ ΑΚΟΛΟΥΘΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ
ΠΡΟΪΟΝ ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ ΜΟΝΟ ΑΠΟ ΟΔΟΝΤΙΑΤΡΟ

ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ
Οι εύκαμπτες βελόνες διακλυσμού TopFlex είναι εύκαμπτες κάνουλες με δύο πλευρικές οπές που εξασφαλίζουν τον διακλυσμό κατά μήκος του καναλιού. Χρησιμοποιούνται σε συνδυασμό με σύριγγες τύπου Luer Lock για την απομάκρυνση των ρύπων από τον ριζικό σωλήνα κατά τη διάρκεια της ενδοδοντικής θεραπείας.

ΤΡΟΠΟΣ ΧΡΗΣΗΣ
Προετοιμασία
1. Ανοίξτε τη συσκευασία.
2. Αφαιρέστε το άκρο και βυθίστε το σε αιθυλική αλκοόλη για απολύμανση.
3. Γεμίστε τη σύριγγα με το κατάλληλο διάλυμα για διακλυσμό. Βεβαιωθείτε ότι το διάλυμα έχει φυλαχθεί σωστά και δεν περιέχει κρυστάλλους που θα μπορούσαν να φράξουν τις μικρές οπές του άκρου.
4. Συνδέστε τη βελόνα με τη συμπληρωμένη προηγουμένως σύριγγα τύπου Luer Lock και ασφαλίστε την περιστρέφοντας την δεξιόστροφα.
5. Βεβαιωθείτε ότι το άκρο είναι σωστά και σταθερά συνδεδεμένο στη σύριγγα και απομακρύνετε τον ενσαιμούμενο αέρα από τη σύριγγα.
6. Εντοπίστε τις ενδείξεις βάθους στο άκρο (18 mm, 19 mm, 20 mm και 22 mm). Εάν χρειαστεί, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε ένα σιλικονούχο στοπ για να καθορίσετε το μήκος της εργασίας.
7. Πριν ξεκινήσετε τη διαδικασία, ελέγξτε πόση πίεση χρειάζεται για να δημιουργήσετε δύο ομοιόμορφες ροές υγρού που εκρέουν από το άκρο.

Διακλυσμός
8. Ξεκινήστε τον διακλυσμό στον θάλαμο της πολφού και εισάγετε απαλά το άκρο μέχρι την έξοδο του ριζικού σωλήνα. Εάν χρειαστεί, μπορείτε να λυγίσετε το άκρο εκ των προτέρων, ώστε να διευκολύνει την προσβασιμότητα στα πλευρικά δόντια.
9. Χρησιμοποιήστε την κατάλληλη λίμα για να δημιουργήσετε μια διαδρομή με ελεύθερη ροή στο κανάλι.
10. Προσδιορίστε το μήκος εργασίας του καναλιού και διεξαγάγετε ξανά το κανάλι, χρησιμοποιώντας 1–2 ml διαλύματος διακλυσμού.
11. Κατά κανόνα, μετά από κάθε στάδιο επεξεργασίας του καναλιού, πρέπει να το ξεπλένετε με 1–2 ml του διαλύματος. Πρέπει να εξασφαλιστεί η ελεύθερη εκροή του υγρού διακλυσμού και να βεβαιωθείτε ότι ο δίαυλος έχει καθαριστεί καλά.
12. Κατά τη διάρκεια του τελικού διακλυσμού, συνιστάται η χρήση διαλύματος EDTA και, στη συνέχεια, υποχλωριώδους νατρίου.
13. Μετά την ολοκλήρωση της θεραπείας, αποσυνδέστε τη βελόνα διακλυσμού από τη σύριγγα και απορρίψτε την σύμφωνα με την ισχύουσα τοπική νομοθεσία.

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ
Πριν από την έναρξη της ενδοδοντικής θεραπείας, πρέπει να προσδιοριστεί το μήκος του ριζικού σωλήνα. Οι ενδείξεις στο άκρο (18 mm, 19 mm, 20 mm και 22 mm) επιτρέπουν τη σωστή τοποθέτησή του μέσα στον σωλήνα.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
1. Το προϊόν προορίζεται αποκλειστικά για χρήση από εξειδικευμένους οδοντιάτρους.
2. Το προϊόν πρέπει να χρησιμοποιείται αποκλειστικά για οδοντιατρικές επεμβάσεις και σύμφωνα με τον προβλεπόμενο σκοπό του.
3. Πριν από τη χρήση, το προϊόν πρέπει να απολυμανθεί.
4. Μην καθαρίζετε το προϊόν σε πλυντήρια υπερήχων ή σε αυτόματα εξοπλισμό πλύσης και απολύμανσης.

ΦΥΛΑΞΗ
1. Να φυλάσσεται μακριά από υψηλές θερμοκρασίες, υγρασία και άμεση έκθεση στον ήλιο. Η συσκευασία να κρατιέται μακριά από υγρά. Να φυλάσσεται σε θερμοκρασία δωματίου.
2. Μην καταστρέψετε τη συσκευασία μην ανοίγετε τρύπες σε αυτήν.
3. Για την πρόληψη της μόλυνσης, φυλάξτε το προϊόν που είναι έτοιμο προς χρήση σε κλειστό χώρο, π.χ. σε ντουλάπι ή συρτάρι, μέχρι τη στιγμή της χρήσης του.
4. Μην το αποθηκεύετε κάτω από βακτηριοκτόνες λάμπες, καθώς αυτό μπορεί να προκαλέσει αλλοίωση των ιδιοτήτων του προϊόντος.
5. Η διάρκεια ζωής των βελόνων διακλυσμού είναι 5 ετη.

ΜΕΤΑΦΟΡΑ
1. Τα συσκευασμένα προϊόντα μπορούν να μεταφέρονται με τα συνήθη μέσα μεταφοράς ή σύμφωνα με τους όρους που ορίζονται στη σύμβαση. Απαγορεύεται η μεταφορά του προϊόντος μαζί με επικίνδυνα, εύφλεκτα ή εκρηκτικά υλικά. Κατά τη μεταφορά, πρέπει να προστατεύεται το προϊόν από υπερβολική πίεση, από την άμεση έκθεση στον ήλιο, καθώς και από τη βροχή και το χιόνι.
2. Σε περίπτωση που η συσκευασία είναι κατεστραμμένη, το προϊόν ενδέχεται να υποστεί ζημιά ή να μολυνθεί. Ένα τέτοιο προϊόν πρέπει να απορριφθεί και απαγορεύεται η χρήση του.

ΔΙΑΘΕΣΗ
Το χρησιμοποιημένο προϊόν πρέπει να απορρίπτεται σύμφωνα με την ισχύουσα εθνική νομοθεσία και τις συστάσεις των αρμόδιων αρχών.

ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ
Η συσκευασία περιέχει 20 τεμάχια.

Ημερομηνία τελευταίας ενημέρωσης: 15.09.2026/2

ET Elastsed aplikaatorid irrigeerimiseks

ENNE KASUTAMIST TUTVUDA ALLTOODUD JUHENDIGA
AINULT HAMBAARSTILE KASUTAMISEKS MÕELDUD SEADE

KASUTUSOTSTARVE
TopFlexi elastsed aplikaatorid on paindlikud kanüülid, millel on kaks külgmist avaust, mis tagavad irrigatsiooni piki kanalit. Neid kasutatakse koos Luer Lock-tüüpi süstaldega juurekanali ravi käigus juurekanalist saaste eemaldamiseks.

KASUTAMINE
Ettevalmistamine
1. Ava pakend.
2. Võta pakendist otsik ja pane see desinfitseerimiseks etüülalkoholisse.
3. Täida süstal sobiva irrigatsioonilahusega. Veendu, et lahust on hoiustatud nõuetekohaselt ja et see ei sisalda kristalle, mis võiksid otsiku väikesed avad ummistada.
4. Ühendage aplikaator eelnevalt täidetud Luer Lock-tüüpi süstlaga ja lukustage see, pöörates seda päripäeva.
5. Veenduge, et otsik on süstlale õigesti ja kindlalt kinnitatud ning eemaldage süstlast järelejäänud õhk.
6. Leidke otsikul olevad sügavusmärgid (18 mm, 19 mm, 20 mm ja 22 mm). Vajaduse korral võib töö pikkuse määramiseks kasutada silikoonist piirajat (stopperit).
7. Enne protseduuri alustamist kontrollige, kui suurt jõudu on vaja, et otsikust vooluks välja kaks ühtlast vedelikujuga.

Irrigeerimine
8. Alustage pulbiõõne irrigeerimist ja viige otsik ettevaatlikult juurekanali suudmesse. Vajaduse korral võite otsa eelnevalt painutada, et hõlbustada juurdepääsu külgmistele hammastele.
9. Kaytä sopivaa käsittelyinstrumenttia vapaan ja tasaisen kanavareitin muodostamiseksi.
10. Määrità juurikanavan työpituus ja huuhtele kanava uudelleen 1–2 ml irrigointiliuosta.
11. Juurikanavan preparoinnin jokaisen vaiheen jälkeen kanava tulee pääsääntöisesti huuhdella 1–2 ml liuosta. Varmista, että irrigointiliuoksella on riittävästi tilaa poistua takaisin kanavasta, ja tarkista, että kanava on puhdistunut perusteellisesti.
12. Lopullisen huuhtelun yhteydessä suositellaan EDTA-liuoksen käyttöä ja sen jälkeen natriumhypokloriittia.
13. Toimenpiteen päätyttyä irrota kanyyli ruiskusta ja hävitä se paikallisten määräysten mukaisesti.

VAROTOIMENPITEET
Määritä huuhdeltavan juurikanavan pituus ja käytä kanyylin 18, 19, 20 ja 22 mm syvyysmerkintöjä varmistaaksesi kanyylin asianmukaisen sijoittamisen.

VAROITUKSET
1. Tuotetta saavat käyttää ainoastaan pätevät hammaslääkärit.
2. Tuotetta saa käyttää ainoastaan hammaslääketieteellisiin toimenpiteisiin ja heidän sekä sen käyttötarkoitusten mukaisesti.
3. Tuote on desinfioitava ennen käyttöä.
4. Älä puhdista tuotetta ultraäänipesurissa tai automaattisessa pesu- ja desinfiointilaitteessa.

SÄILYTYS
1. Säilytä tuote suojattuna korkealta lämpötilalta, kosteudelta ja suoralta auringonvalolta. Pidä pakkaus erillään nesteistä. Säilytä huoneenlämmössä.
2. Älä vahingoita pakkausta tai tee siihen reikiä.
3. Kontaminaation ehkäisemiseksi säilytä käyttöön valmisteltu tuote suojatussa säilytystilassa, esimerkiksi laatikossa tai kaapissa, käyttöön asti.
4. Älä säilytä tuotetta bakteereja tuhoavan lampun alla, sillä tämä voi heikentää tuotteen ominaisuuksia.
5. Irrigointikanyylien käyttöikä on 5 vuotta.

KULJETUS
1. Pakatut tuotteet voidaan kuljettaa tavanomaisilla kuljetusmenetelmillä tai sopimuksessa määritettyjen ehtojen mukaisesti. Tuotetta ei saa kuljettaa yhdessä vaarallisten, helposti syttyvien tai räjähtävien materiaalien kanssa. Tuote on kuljetuksen aikana suojattava liialliselta paineelta, suoralta auringonvalolta sekä suoralta kosketukselta sateen ja lumen kanssa.
2. Jos pakkaus on vaurioitunut, tuote saattaa olla vaurioitunut tai kontaminoitunut. Tällainen tuote on hävitettävä eikä sitä saa käyttää.

HÄVITTÄMINEN
Hävitä käytetty tuote aina kansallisen lainsäädännön ja toimivaltaisten viranomaisten suositusten mukaisesti.

PAKKAUS
Pakkaus sisältää 20 kappaletta.

Viimeisen päivityksen päivämäärä :15.09.2026/2

HR Fleksibilni aplikatori za irigaciju

PRIJE UPORABE PROČITAJTE SLJEDEĆE UPUTE
PROIZVOD JE NAMIJENJEN ISKLJUČIVO ZA UPORABU OD STRANE STOMATOLOGA

NAMJENA
Fleksibilni aplikatori za irigaciju TopFlex fleksibilne su kanile s dva bočna otvora koji omogućuju irigaciju duž kanala. Upotrebljavaju se u kombinaciji sa štrcaljkama tipa Luer Lock za uklanjanje nečistoća iz korijenskog kanala tijekom endodontskog liječenja.

NAČIN UPORABE
Priprema
1. Otvorite pakiranje.
2. Izvadite nastavak i uronite ga u etilni alkohol radi dezinfekcije.
3. Napunite štrcaljku odgovarajućom otopinom za irigaciju. Uvjerite se da je otopina pravilno čuvana i da ne sadrži kristale koji bi mogli začepiti male otvore nastavka.
4. Spojite aplikator s prethodno napunjenom štrcaljkom tipa Luer Lock i učvrstite ga okretanjem u smjeru kazaljke na satu.
5. Uvjerite se da je nastavak pravilno i stabilno pričvršćen na štrcaljku te uklonite preostali zrak iz štrcaljke.
6. Pronađite oznake dubine na nastavku (18 mm, 19 mm, 20 mm i 22 mm). Po potrebi možete upotrijebiti silikonski graničnik (stoper) za određivanje radne dužine.
7. Prije početka zahvata provjerite koliku je sila potrebna da iz nastavka izlaze dva ravnomjerna mlaza tekućine.

Irigacija
8. Započnite irigaciju u pulpnoj komori i nježno uvedite nastavak u ušće korijenskog kanala. Po potrebi nastavak možete prethodno saviti kako biste olakšali pristup stražnjim zubima.
9. Upotrijebite odgovarajuću endodontsku turpiju kako biste uspostavili prohodnu kliznu stazu u kanalu.
10. Odredite radnu duljinu kanala i ponovno isperite kanal s 1–2 ml otopine za irigaciju.
11. U pravilu, nakon svake faze obrade kanala, kanal treba isprati s 1–2 ml otopine. Osigurajte slobodno otjecanje tekućine za irigaciju i uvjerite se da je kanal temeljito očišćen.
12. Tijekom završnog ispiranja preporučuje se primjena otopine EDTA, a zatim natrijeva hipoklorita.
13. Nakon završetka zahvata odvojite aplikator od štrcaljke i zbrinite je u skladu s važećim lokalnim propisima.

MJERE OPREZA
Prije početka irigacije potrebno je odrediti duljinu korijenskog kanala. Oznake na nastavku (18 mm, 19 mm, 20 mm i 22 mm) omogućuju njegovo pravilno postavljanje u kanalu.

UPOZORENJA
1. Proizvod je namijenjen isključivo za uporabu od strane kvalificiranih stomatologa.
2. Proizvod treba koristiti samo za stomatološke zahvate i u skladu s njegovom namjenom.
3. Dezinficirajte proizvod prije uporabe.
4. Nemojte čistiti proizvod u ultrazvučnim kadama ni u automatskim uređajima za pranje i dezinfekciju.

ČUVANJE
1. Čuvajte podalje od visokih temperatura, vlage i izravne sunčeve svjetlosti. Držite pakiranje podalje od tekućina. Čuvajte na sobnoj temperaturi.
2. Nemojte oštećivati pakiranje ni bušiti otvore u njemu.
3. Kako biste spriječili kontaminaciju, proizvod pripremljen za uporabu čuvajte na zatvorenom mjestu, npr. u ormariću ili ladici, sve do uporabe.
4. Nemojte čuvati proizvod ispod baktericidnih svjetiljki jer to može dovesti do pogoršanja njegovih svojstava.
5. Rok trajanja aplikatora za irigaciju iznosi 5 godina.

TRANSPORT
1. Pakirani proizvodi mogu se prevoziti standardnim prijevoznim sredstvima ili u skladu s uvjetima utvrđenim ugovorom. Zabranjeno je prevoziti proizvod zajedno s opasnim, zapaljivim ili eksplozivnim materijalima. Tijekom transporta zaštitite proizvod od prekomjernog pritiska, izravne sunčeve svjetlosti te kiše i snijega.
2. Ako je ambalaža oštećena, proizvod može biti oštećen ili kontaminiran. Takav proizvod treba baciti i ne smije se upotrebljavati.

ZBRINJAVANJE
Upotrijebljeni proizvod zbrinite u skladu s važećim nacionalnim propisima i preporukama nadležnih tijela.

PAKIRANJE
Pakiranje sadrži 20 komada.

Datum posljednjeg ažuriranja: 15.09.2026/2

LV Elastīgi aplikatori zoba saknes kanālu skalošanai

PIRMS PRODUKTA LIETOŠANAS RŪPĪGI IEPAZĪTIES AR LIETOŠANAS INSTRUKCIJU
PRODUKTU DRĪKST IZMANTOT TIKAI ZOBĀRSTNIECĪBAS SPECIĀLISTI

PIELIETOJUMS
TopFlex elastīgie irigācijas aplikatori ir elastīgas kanulas ar divām sānu atverēm, nodrošinot precīzu skalošanas šķidruma piegādi. Aplikatorus izmanto kombinācijā ar Luer Lock tipa šļircēm, lai attīrītu saknes kanālu no netiumiem endodontiskās ārstēšanas laikā.

LIETOŠANA
Sagatavošana
1. Atvērt iepakojumu.
2. Iznemt uzgali un iemērkt to etilspirtā dezinfekcijas nolūkos.
3. Piepildīt šļirci ar šķidumu saknes kanālu skalošanai. Pārliecināties, ka šķidums ir tics pareizi uzglabāts un nesatur kristālus, kas varētu nosprostot nelielās uzgaļa atveres.
4. Savienot aplikatoru ar piepildīto Luer Lock tipa šļirci un nofiksēt saskaņā ar pulksteņrādītāju kustības virzienu.
5. Pārliecināties, ka šļirces uzgalis ir pareizi un stabili nofiksēts. Izvadīt no šļirces lieko gaisu.
6. Atrast dziļuma atzīmes uz uzgaļa (18 mm, 19 mm, 20 mm un 22 mm). Nepieciešamības gadījumā var izmantot silikona ierobežotāju (stoper) darba garuma noteikšanai.
7. Pirms procedūras pārbaudīt, kāds spēks ir nepieciešams, lai no uzgaļa plūstu divas vienmērīgas šķidruma strūklas.

Irigācija
8. Sākt pulpas kameras skalošanu, viegli ievadot uzgali saknes kanāla ieejā. Nepieciešamības gadījumā uzgali var iepriekš saliekt, lai atvieglotu piekļuvi sānu zobiem.
9. Izmantot atbilstošu vīli, lai izveidotu caurlaidīgu kanāla ceļu.
10. Noteikt kanāla darba garumu un veikt irigāciju 1–2 ml skalošanas šķidruma.
11. Pieņems, ka pēc katra kanāla apstrādes etapa, tas ir jāizskalo ar 1–2 ml šķidruma. Nodrošināt brīvu irigācijas šķidruma noteci un pārliecināties, ka kanāls ir ticis rūpīgi attīrīts.
12. Galīgās kanālasa laikā ieteicams izmantot EDTA šķidumu, bet pēc tam nātrija hipohloritu.
13. Pēc procedūras beigām noņemt aplikatoru no šļirces un utilizēt saskaņā ar saistošajiem noteikumiem.

PIESARDZĪBAS PASĀKUMI
Pirms skalošanas nosvērtiet sakņu kanāla garumu. Atzīmes uz uzgaļa (18 mm, 19 mm, 20 mm un 22 mm) ļauj pareizi regulēt tā stāvokli saknes kanālā.

BRĪDINĀJUMI
1. Produktu drīkst lietot tikai kvalificēts zobārstniecības speciālists.
2. Produkts ir paredzēts izmantošanai endodontiskās ārstēšanas laikā atbilstoši pielietojumam.
3. Dezinficēt produktu pirms tā lietošanas.
4. Netīrīt produktu ultraskaņas iekārtās vai automātiskajās tīrīšanas un dezinfekcijas ierīcēs.

GLABĀŠANA
1. Neuzglabāt augstā temperatūrā, mitrumā un tiešā saules gaismā. Iepakojumu nenovietot šķidrumu tuvumā. Glabāt istabas temperatūrā.
2. Nesabojāt iepakojumu un neveidot tajā caurumus.
3. Lai novērstu materiāla piesārņojuma risku, lietošanai sagatavoto produktu, līdz izmantošanas brīdim, uzglabāt slēgtā vietā, piemēram, skapī vai atvilktnē.
4. Neuzglabāt zem ultravioletajiem baktericīdajiem spuldzēm, jo tas var veicināt produkta īpašību pasliktināšanos.
5. Irigācijas aplikatoru derīguma termiņš ir 5 gadi.

TRANSPORTĒŠANA
1. Iepakotus produktus var pārvadāt ar standarta transportlīdzekļiem vai saskaņā ar līgumā paredzētajiem noteikumiem. Aizliegts pārvadāt produktu kopā ar bīstamiem, viegli uzliesmojošiem vai sprādzienbīstamiem materiāliem. Transportēšanas laikā sargāt produktu no pārmērīga spiediena, tiešas saules gaismas, lietus un sniega.
2. Iepakojuma sabojāšanas gadījumā produkts var tikt bojāts vai piesārņots. Šāds produkts ir jāizmet un tā lietošana nav iespējama.

UTILIZĀCIJA
Izlietoto produktu utilizēt saskaņā ar saistošajiem noteikumiem un kompetento iestāžu ieteikumiem.

IEPAKOJUMS
Iepakojums: 20 gab.

Pēdējās atjaunināšanas datums: 15.09.2026/2

NL Flexibele irrigatieapplicators

LEES VÓÓR GEBRUIK DE VOLGENDE INSTRUCTIES
HULPMIDDEL UITSLUITEND VOOR GEBRUIK DOOR TANDARTSEN

BEOOGD GEBRUIK
De flexibele TopFlex-irrigatieapplicators zijn flexibele canules met twee laterale openingen die irrigatie langs het kanaal mogelijk maken. Ze worden gebruikt in combinatie met Luer Lock-spuiten om verontreinigingen uit het wortelkanaal te verwijderen tijdens een wortelkanaalbehandeling.

GEBRUIKSAANWIJZING
Voorbereiding
1. Open de verpakking.
2. Haal de tip uit de verpakking en dompel deze onder in ethanol om deze te desinfecteren.
3. Vul de spuit met de geschikte irrigatieoplossing. Zorg ervoor dat de oplossing op de juiste wijze is bewaard en geen kristallen bevat die de kleine openingen in de tip zouden kunnen verstoppen.
4. Sluit de applicator aan op een vooraf gevulde Luer Lock-spuit en vergrendel deze door de applicator met de klok mee te draaien.
5. Zorg ervoor dat de tip correct en stevig op de spuit is bevestigd en verwijder de resterende lucht uit de spuit.
6. Zoek de dieptemarkeringen op de tip (18 mm, 19 mm, 20 mm en 22 mm). Indien nodig kan een siliconen stopper worden gebruikt om de werklengte te bepalen.
7. Controleer vóór aanvang van de behandeling hoeveel druk nodig is om twee gelijkmatige vloeistofstralen uit de tip te verkrijgen.

Irrigatie
8. Begin met irrigeren in de pulpakamer en breng de tip voorzichtig naar de ingang van het wortelkanaal. Indien nodig kan de tip vooraf worden gebogen om de toegang tot de achterste tanden te vergemakkelijken.
9. Gebruik een geschikte vijl om een doorgankelijke kanaalweg te creëren.
10. Bepaal de werklengte van het kanaal en spoel het kanaal opnieuw met 1–2 ml irrigatieoplossing.
11. In principe moet het kanaal na elke fase van de kanaalpreparatie worden gespoeld met 1–2 ml van de oplossing. Zorg ervoor dat de irrigatievloeistof vrij kan wegstromen en controleer of het kanaal grondig is gereinigd.
12. Tijdens de laatste spoeling wordt aanbevolen eerst een EDTA-oplossing en vervolgens natriumhypochloriet te gebruiken.
13. Koppel de applicator na afloop van de behandeling los van de spuit en voer de applicator af volgens de geldende lokale voorschriften.

VOORZORG